



Một chương trình thuộc Ủy ban Phát triển Kế hoạch Giữ trẻ Quận Los Angeles, do Phòng Quản trị Chương trình Giữ trẻ quản lý và Bộ Giáo dục tiểu bang California (California Department of Education, CDE) tài trợ



Phòng Quản trị Chuwong trình Giữ trẻ,
SIB/CAO Quận Los Angeles
222 South Hill Street, 5th Floor
Los Angeles, CA 90012
(213) 974-4519
(213) 974-1664

mbalam@ceo.lacounty.gov
www.childcare.lacounty.org

Tháng Sáu 2007



Los Angeles Centralized Eligibility List

**Quý vị cần tài trợ trong việc gửi con em
quý vị đến các trung tâm hay chương trình
giáo dục và giữ trẻ Không?**

**Quý vị có thể hội đủ điều kiện được gia
nhập Danh sách Tổng hợp các Gia đình
(Dịch vụ Thông tin về Giữ trẻ)**
**Hội đủ điều kiện Los Angeles (Los Angeles
Centralized Eligibility List, LACEL)**

LACEL là một danh sách tổng hợp những
gia đình trong toàn quận Los Angeles có
thu nhập thấp và có nhu cầu cần được tài
trợ lệ phí gửi trẻ. Những trung tâm hay cơ
quan có chương trình giáo dục và giữ trẻ do
chính phủ tài trợ dùng danh sách LACEL để
ghi danh các gia đình trong cộng đồng có đủ
điều kiện hưởng tài trợ vào trung tâm hay
chương trình của họ.

Chương trình giáo dục và giữ trẻ do chính
phủ tài trợ gồm các dịch vụ sau:

- Lớp mẫu giáo nửa ngày cho trẻ từ ba
đến bốn tuổi
- Giữ và giáo dục trẻ tròn ngày cho trẻ từ
sáu tháng đến năm tuổi
- Giữ trẻ trước và sau giờ học cho trẻ đến
13 tuổi
- Chương trình Hoàn trả Lựa chọn
(Alternative Payment Programs) để
tài trợ lệ phí gửi trẻ trong trường hợp
phụ huynh muốn chọn một trong nhiều
phương cách gửi trẻ khác nhau như
trung tâm giữ trẻ, nhà giữ trẻ tư nhân,
gửi trẻ cho bạn hữu hay thân nhân

Cách ghi danh gia nhập LACEL

- Liên lạc đến một trong các Cơ quan
Giới thiệu và Cung cấp thông tin về Giữ
trẻ (Resource and Referral Agencies,
R&Rs) sau.

**Center for Community and Family Services
(Trung tâm Phục vụ Cộng đồng và Gia đình)**
(310) 217-2935

Downey, Compton, Torrance, Lynwood
**Child Care Information Service (CCIS)
(Dịch vụ Thông tin về Giữ trẻ)**
(626) 449-8221

Pasadena, Foothill communities

**Child Care Resource Center (CCRC)
(Trung tâm Cung cấp thông tin về Giữ trẻ)**
(818) 717-1000
San Fernando, Santa Clarita,
Antelope Valleys

**Children's Home Society of California
(Hội Nhà Trẻ em California)**
(562) 256-7490

**Bellflower, Cerritos, Lakewood,
Long Beach, Norwalk**

**Connections for Children
(Chương trình Nối nhịp cho Trẻ Em)**
(310) 452-3202
Culver City, Santa Monica, South Bay, West
Los Angeles

Crystal Stairs (Chương trình)
(323) 421-1086 (Spanish)
(323) 421-1028 (English)

- **Gia nhập danh sách LACEL Không có
nghĩa là con em quý vị sẽ đương nhiên
được ghi danh vào một chương trình
giữ trẻ do chính phủ tài trợ. Ngân sách
hiện nay không đủ để tài trợ cho tất cả
các gia đình có nhu cầu cần giúp đỡ.
Tuy nhiên, một khi quý vị có tên trong
danh sách LACEL, quý vị sẽ có nhiều
cơ hội được giúp đỡ hơn.**

Options (Chương trình)

(626) 856-5900
(562) 945-2635
San Gabriel Valley, Whittier

Pathways (Chương trình)

(213) 427-2700

**Phục vụ các vùng Trung tâm thành phố
Los Angeles, Highland Park, Hollywood,
Mid-Wilshire, Silver Lake, West Hollywood**

Học khu Độc lập Pomona (Chương trình Phát triển Giáo dục Trẻ

Pomona và các vùng phụ cận
(909) 397-4740
(800) 822-5777
Pomona và các vùng phụ cận

- Chuyên viên Giới thiệu và Cung cấp thông
tin cần có các thông tin của quý vị như địa
chi, số điện thoại, số làm, trường học, tên
con em và ngày sanh cùng số thu nhập
trong gia đình. Chuyên viên này sẽ giải
thích cho quý vị biết danh sách này được
sử dụng như thế nào và trả lời những thắc
mắc của quý vị, nếu có.

- Nếu hoàn cảnh gia đình của quý vị có gì
thay đổi, vui lòng liên lạc đến chương trình
hay trung tâm đã ghi danh quý vị vào danh
sách LACEL hoặc gọi đến Phòng Quản trị
Chương trình Giữ trẻ tại số (213) 974-1664
để cập nhật hồ sơ. Ngoài ra, quý vị cũng có
thể đích thân đến văn phòng hoặc gửi thư
thông báo các thay đổi này.

- **Gia nhập danh sách LACEL Không có
nghĩa là con em quý vị sẽ đương nhiên
được ghi danh vào một chương trình
giữ trẻ do chính phủ tài trợ. Ngân sách
hiện nay không đủ để tài trợ cho tất cả
các gia đình có nhu cầu cần giúp đỡ.
Tuy nhiên, một khi quý vị có tên trong
danh sách LACEL, quý vị sẽ có nhiều
cơ hội được giúp đỡ hơn.**

**Mexican American Opportunity Foundation
(MAOF) (Tổ chức Nâng cao Cơ Hội Mê Tây
Cơ – Hoa Kỳ)**
(323) 890-1555
Phục vụ các vùng phía Đông và Đông Nam
Thành phố Los Angeles, Montebello